

Елена Сергеевна Конопкина

Липецкий государственный педагогический университет им. П. П. Семенова-Тян-Шанского, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русского языка как иностранного, Липецк, Россия
e-mail: konopkina2012@mail.ru

Лилия Сергеевна Шкурат

Липецкий государственный педагогический университет им. П. П. Семенова-Тян-Шанского, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русского языка как иностранного, Липецк, Россия
e-mail: sh.lilia.s@yandex.ru

Опыт использования аудиовизуальных средств обучения на занятиях по литературе с иностранными студентами подготовительного отделения

Аннотация. В статье обосновывается эффективность и целесообразность применения аудиовизуальных средств обучения на занятиях по литературе на подготовительном отделении для иностранных граждан. Отмечается, что использование аудио- и видеоматериалов, компьютерных презентаций позволяет интенсифицировать и оптимизировать учебный процесс, повысить мотивацию иностранных учащихся к изучению русского языка и литературы, активизировать их познавательную деятельность, способствует лучшему запоминанию полученной информации и более длительному ее хранению в памяти. Раскрываются достоинства аутентичных аудиовизуальных средств обучения, подчеркивается необходимость их использования уже на первых занятиях по литературе.

Ключевые слова: аудиовизуальные средства обучения, аутентичный, занятие по литературе, иностранный учащийся, оптимизация, интенсификация, интерактивность.

Elena S. Konopkina

Lipetsk State Pedagogical P. Semenov-Tyan-Shansky University, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Associate Professor of the Department of Russian as a Foreign Language, Lipetsk, Russia
e-mail: konopkina2012@mail.ru

Lilia S. Shkurat

Lipetsk State Pedagogical P. Semenov-Tyan-Shansky University, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Associate Professor of the Department of Russian as a Foreign Language, Lipetsk, Russia
e-mail: sh.lilia.s@yandex.ru

Experience of Using Audiovisual Teaching Tools in Literature Classes with Foreign Students of the Preparatory Department

Abstract. The article substantiates the effectiveness and feasibility of using audiovisual teaching aids in literature classes at the preparatory department for foreign citizens. It is noted that the use of audio and video materials, computer presentations allows to intensify and optimize the educational process, increase the motivation of foreign students to study the Russian language and literature, intensify their cognitive activity, promotes better memorization of the information received and its longer storage in memory. The advantages of authentic audiovisual teaching aids are revealed, and the need for their use already in the first literature classes is emphasized.

Keywords: audiovisual teaching tools, authentic, literature class, foreign student, optimization, intensification, interactivity.

Введение (Introduction)

В современной лингводидактике аудиовизуальные средства обучения (АВСО) не без основания рассматриваются в качестве одного из эффективнейших источников оптимизации

процесса обучения иностранцев как русскому языку, так и специальным предметам на русском языке. Действительно, «повышение качества учебного процесса при сокращении времени, усилий и средств на достижение поставленных

целей» [1, с. 231] возможно только при условии комплексного применения новых интенсивных методов и современных информационных технологий, находящихся свою реализацию в качестве различных технических средств обучения.

Применение АВСО в работе с иностранцами имеет также такие существенные преимущества, например возможность чередования способов подачи информации и видов деятельности на уроке, что позволяет активизировать различные каналы восприятия информации, способствует повышению внимания и росту активности учащихся на занятии. Все вышесказанное определяет актуальность данной статьи.

Цель настоящей работы — описание собственного опыта применения АВСО, в том числе аутентичных материалов, на занятиях по литературе со студентами, обучающимися на подготовительном отделении для иностранных граждан.

Методы (Methods)

В ходе исследования были использованы следующие методы: анализ научно-методической литературы по рассматриваемой теме, педагогическое наблюдение, обобщение собственного опыта работы в иноязычной аудитории, анализ и систематизация полученных результатов.

Литературный обзор (Literature Review)

В методической литературе под АВСО понимаются такие средства обучения, которые рассчитаны «на зрительное, слуховое либо зрительно-слуховое восприятие содержащейся в них информации» [2, с. 574]. Они могут быть учебными, т. е. «специально предназначенными для занятий языком и содержащими методически обработанный учебный материал» [3, с. 22], и неучебными, «естественными средствами массовой коммуникации» [3, с. 22], включаемыми в учебный процесс.

Проблеме использования аудиовизуальных технологий при обучении русскому языку как иностранному посвящены многочисленные труды А. Н. Шукина [2; 4]. Говоря о роли АВСО в учебном процессе, А. Н. Шукин подчеркивает, что «систематическая работа с такими средствами позволяет не только существенно повысить качество обучения, но и успешно реализовать дидактический принцип наглядности, обеспечить индивидуализацию обучения и одновременно массовый охват учащихся (например, при просмотре кинофильмов, спектаклей), повысить мотивационную сторону обучения, а также восполнить отсутствие языковой среды на всех этапах обучения» [2, с. 575]. Актуальные вопросы применения АВСО на занятиях по русскому языку с иностранными студентами, обучающимися в российских вузах, рассмотрены в работах О. Л. Абросимовой [5], В. С. Борченко [6], Д. Д. Дмитриевой [7], О. А. Муллиной [8], Н. Н. Самчик [9], И. В. Чечик [10] и др. Опыт использования АВСО в литературном образовании иностранных студентов представлен в значительно меньшей степени [11] и требует детального освещения. В нашей статье в определенной мере восполняется этот пробел.

Результаты и обсуждение (Results and Discussion)

Как показывает практика, даже наличие минимума технических средств передачи информации (проектора, ноутбу-

ка, телевизора) обеспечивает возможность использования в учебном процессе различных аудиовизуальных материалов. Безусловно, отбор тех или иных АВСО должен осуществляться преподавателем в соответствии с программой, планом занятия, уровнем языковой подготовки иностранцев и иметь системный характер, являясь органической частью комплекса занятий по литературе на подготовительном отделении.

Каждое занятие по литературе, которое посвящено знакомству иностранных слушателей с жизнью и творчеством русского писателя или поэта, сопровождается презентацией, созданной с помощью программы Microsoft PowerPoint. Применение в процессе обучения презентаций оптимизирует и интенсифицирует усвоение учебного материала студентами-иностранцами. Мы демонстрируем слайды, которые содержат портрет (либо созданные в разные годы портреты) писателя, репродукции картин и фотографии мест, связанных с его биографией и позволяющих визуализировать информацию о его жизни, и т. п. При этом визуальная насыщенность содержащихся в презентации материалов делает их яркими и убедительными, позволяет преподавателю акцентировать внимание иностранных слушателей на значимых моментах излагаемой на занятии информации.

К примеру, рассматривая изображение юного А. С. Пушкина на гравюре, выполненной художником Е. Гейтманом, мы с помощью наводящих вопросов помогаем иностранным учащимся заметить необычное во внешнем облике великого русского поэта и рассказываем о его происхождении. Слайд с репродукцией картины И. Е. Репина «Пушкин на экзамене в Царском Селе 8 января 1815 года» предоставляет иностранным слушателям уникальную возможность сквозь века «побывать» в Царскосельском лицее, проникнуться прекрасно переданной художником атмосферой экзамена по русской словесности и чувствами, которые испытал Пушкин-лицеист, читающий свое стихотворение в присутствии прославленного поэта XVIII в. Г. Р. Державина. А чтение и обсуждение отрывка из воспоминаний Пушкина, помещенного на следующем слайде презентации («Наконец вызвали меня. Я прочел мои «Воспоминания в Царском Селе», стоя в двух шагах от Державина. Я не в силах описать состояние души моей: когда дошел я до стиха, где упоминаю имя Державина, голос мой отрочески зазвенел, а сердце забило с упоительным восторгом... Не помню, как я кончил свое чтение, не помню, куда убежал. Державин был в восхищении; он меня требовал, хотел меня обнять... Меня искали, но не нашли...» [12, с. 275]), позволяет студентам дать ответ на вопрос «какое впечатление произвела встреча на экзамене на обоих поэтов?», тем самым подтвердив верность наблюдений, сделанных иностранцами в ходе рассмотрения репродукции картины И. Е. Репина.

Кроме того, мультимедийная презентация обладает такой возможностью, как интерактивность, а значит, преподаватель может эффективно адаптировать учебный материал под особенности обучающихся, представить его благодаря визуализации в наиболее доступной для восприятия и запоминания форме. Это немаловажно, поскольку введение специальных предметов на подготовительном отделении происходит уже по достижении иностранными слушате-

лями уровня языковой подготовки А1, который «позволяет иностранцу удовлетворять элементарные коммуникативные потребности при общении с носителями языка в минимальном наборе ситуаций» [13, с. 4].

После знакомства иностранных учащихся с основными этапами жизни и творчества писателя, которые могут быть представлены в форме рассказа преподавателя или работы с помещенным в учебнике текстом и сопровождаены презентацией, мы используем аутентичные аудиовизуальные средства: фрагменты документальных фильмов, научно-популярных телепередач, репортажей, размещенных на различных интернет-ресурсах, и т. п.

Э. Г. Азимов и А. Н. Шукин в «Новом словаре методических терминов и понятий» дают следующее определение аутентичным материалам: это «материалы для изучающих язык, которые используются в реальной жизни страны» [3, с. 25]. Следовательно, в лингводидактике под аутентичными понимаются такие материалы, которые создавались носителями языка и в дальнейшем без изменений нашли применение в учебном процессе, ориентированном на коммуникативный подход в обучении языку. Практика показывает, что наряду с учетом уровня языковой подготовки иностранных учащихся и реализацией принципа доступности учебного материала преподавателю необходимо уже на первых занятиях по литературе в дозированном виде использовать аутентичные аудиовизуальные материалы, так как включение именно таких материалов в учебный процесс способствует реализации ведущего принципа в методике преподавания русского языка как иностранного — принципа коммуникативной направленности.

При всей сложности в предьявлении и восприятии аутентичные АВСО имеют несомненные достоинства. Во-первых, «они позволяют иностранцам познакомиться с неадаптированной речью носителей языка, с основными разговорными моделями русской речи в стандартных социально-бытовых и социально-культурных ситуациях, представленных как аудио-, так и видеорядом» [1, с. 239]. Не менее важно и то, что аутентичные материалы в форме диалогических сцен с использованием устной спонтанной речи создают живой ритм, свойственный ситуациям неформального общения. Во-вторых, аутентичные АВСО обладают мощным культурологическим потенциалом. «Они не только являются достоверным источником информации о реалиях страны изучаемого языка, но и способствуют приобщению иностранцев к естественной языковой и культурной среде, поэтому, как правило, вызывают неподдельный интерес и живой отклик в студенческой аудитории, внося тем самым значительное разнообразие в учебный процесс» [8, с. 146]. Наконец, не стоит забывать о большой художественно-эстетической ценности аутентичных аудиовизуальных материалов (при их корректном отборе). Как известно, при просмотре кинофильмов, телепередач, видеозаписей в создании цельного образа участвуют не только изображение, звучащее слово, но и музыка, шумы, а часто и цвет. Сочетание этих выразительных возможностей делает их особо эффективным средством обучения и воспитания, способствует развитию художественного вкуса студентов-иностранцев.

Работу с аутентичным материалом мы предвараем заданием: предлагаем иностранным учащимся найти новую

информацию, дополняющую уже известное им о писателе, о художественном произведении. Проверка может осуществляться как устно, в форме собеседования, так и письменно: даем студентам задание восстановить в заранее подготовленных преподавателем раздаточных материалах пропуски некоторых дат, биографических сведений, названий произведений, имен героев и др. Необходимую для верного выполнения задания информацию иностранцы должны почерпнуть из демонстрируемых им аудиовизуальных материалов.

Также на занятиях по литературе мы показываем некоторые ключевые эпизоды из художественных фильмов (например, сцену дуэли из фильма «Пушкин. Последняя дуэль», режиссер Н. С. Бондарчук, сцену подготовки к казни из фильма «Достоевский», режиссер В. И. Хотиненко и др.), которые вызывают у слушателей подготовительного отделения яркий эмоциональный отклик, а значит, прочнее запоминаются. Окунуться в атмосферу дворянской усадебной культуры иностранным учащимся позволяют видеоэкскурсии в родовые имения русских художников слова: Тарханы, Спасское-Лутовиново, Ясную Поляну и др. После таких виртуальных экскурсий у иностранцев возникает желание лично побывать в местах, связанных с жизнью и творчеством великих русских писателей и поэтов, которое нередко успешно реализуется в каникулярное время.

На занятиях, посвященных анализу лирики, мы активно используем АВСО: аудиозаписи стихотворений в исполнении известных актеров, романсы, ролики, созданные на произведения русской классической поэзии и выложенные на видеохостинге YouTube. Эти материалы способствуют активизации эмоционального восприятия лирического произведения, обеспечивают принцип положительного эмоционального фона обучения и в конечном счете углубляют понимание смысла стихотворения. Кроме того, современные компьютерные программы позволяют сопровождать аудио- и видеоряд субтитрами, и иностранцы с удовольствием исполняют романсы на стихи русских поэтов, устравая на уроке своеобразные мини-концерты.

Знакомя иностранных учащихся с творчеством русских писателей, мы не только читаем и анализируем художественные произведения, естественно, в сокращении и адаптации, но и показываем мультипликационные фильмы, а также экранизации произведений русской классики. Будучи синтетическим АВСО, «они имеют известные преимущества в сравнении с другими средствами благодаря информативной насыщенности зрительно-слухового ряда, выразительности, яркости, динамизму изображения» [14, с. 167]. В нашей медиатеке имеется достаточно большой запас таких материалов. Назовем лишь некоторые из них: мультфильмы «Илья Муромец и Соловей-разбойник» (режиссер И. С. Аксенчук) и «Стрекоза и Муравей» по мотивам одноименной басни И. А. Крылова, фильм-опера «Князь Игорь» (режиссер Р. И. Тихомиров), художественные фильмы «Ночь перед Рождеством» (режиссер А. А. Роу), «Шинель» (режиссер А. В. Баталов), «Станционный смотритель» (режиссер С. А. Соловьев), «Жестокий романс» (режиссер Э. А. Рязанов), «Идиот» (режиссер В. В. Бортко), «Кавказский пленник» (режиссер Г. М. Калатозишвили) и др.

В литературе по методике преподавания русского языка как иностранного даются общие рекомендации по работе с экранизациями изучаемых литературных произведений: «Просмотр экранизации происходит только после работы с текстом художественного произведения, которая, таким образом, становится предпросмотровым этапом работы над видеоматериалом. Фильм может стать самостоятельной единицей занятия или использоваться фрагментарно. В обоих случаях он служит и средством оптимизации обучения, и средством поддержания мотивации, и источником культурологической информации. Послепросмотровая работа позволяет поднять понимание литературного произведения на более высокий виток: по-новому осмыслить идею и образы, точнее расшифровать внешние проявления внутренних духовных процессов героев, попробовать проецировать себя на место героев, вступить в сотворчество с автором» [1, с. 239].

Опираясь на собственный опыт работы, дополним вышеназванные рекомендации одним существенным, на наш взгляд, соображением. Принимая во внимание длительность художественного фильма, которая в среднем составляет 1,5 ч, огромный неадаптированный для инофонной языковой материал, сложность понимания как его формы, так и содержания, мы считаем использование всего художественного фильма целиком в иностранной аудитории крайне громоздким и в большинстве случаев малоэффективным. Более продуктивным на начальном этапе, по нашему мнению, является просмотр на занятии отрывков из фильма, содержащих ключевые эпизоды произведения. Общий алгоритм работы может быть следующим: после просмотра фрагмента фильма студентам сначала предлагается ответить на вопросы по его содержанию, которые позволяют проконтролировать понимание увиденного. Затем иностранные учащиеся получают задания, где им необходимо выразить собственное мнение относительно некоторых деталей фильма, оценить поступки героев, спрогнозировать их поведение в дальнейшем. За вопросами по содержанию следуют задания, в которых иностранцы должны сформулировать собственные высказывания: охарактеризовать героев, проанализировать поступки персонажей, понять главную идею произведения, обсудить какую-либо затронутую в нём проблему. Завершает работу задание творческого характера: написать эссе по предложенным темам. Подчеркнем, что задания с использованием АВСО не только помогают иностранным учащимся визуализировать прочитанное, вписать его в историко-культурный, литературный контекст,

осмыслить идейно-художественное своеобразие произведения, но и способствуют пополнению их лексического запаса, развитию коммуникативных умений и навыков, навыков грамотного построения устного и письменного высказывания на русском языке, умения выразить собственное мнение, аргументировать свою точку зрения.

Приведем примерные вопросы и задания, которые мы предлагаем иностранным учащимся при просмотре и обсуждении ключевых эпизодов художественного фильма «Кавказский пленник», снятого в 1975 г. на киностудии «Грузия-фильм» и являющегося классической экранизацией одноименного рассказа Л. Н. Толстого.

Эпизод 1. «Захват офицеров в плен».

Где происходит действие? Кто герои рассказа? Опишите их внешность. Как они попали в плен? Как повел себя каждый из них в минуту опасности?

Эпизод 2. «Сцена требования выкупа».

Как ведут себя Жилин и Костылин в переговорах с татарами? Почему Костылин просит прислать за него выкуп, не торгуясь, а Жилин пишет письмо так, чтобы оно не дошло? Какие черты характера героев раскрываются в этой сцене?

Эпизод 3. «Первый побег».

Как готовился к побегу Жилин? А как ведет себя Костылин? Почему побег не удался? Как в этом эпизоде раскрываются характеры героев?

Эпизод 4. «Второй побег Жилина».

Кто и почему помог Жилину совершить побег во второй раз? Почему Костылин отказался бежать? Почему горцы не выстрелили в Жилина? Как вы думаете, почему произведение называется «Кавказский пленник», а не «Кавказские пленники», ведь пленников было двое? Какова главная идея рассказа Л. Н. Толстого?

Напишите эссе на тему «Жилин и Костылин: два характера — две судьбы».

Заключение (Conclusion)

Таким образом, использование на занятиях по литературе АВСО имеет множество несомненных преимуществ, основными среди которых являются интенсификация и оптимизация учебного процесса, повышение мотивации иностранных учащихся к изучению русского языка и литературы, активизация их познавательной деятельности, лучшее запоминание полученной информации и более длительное ее хранение в памяти за счет интерактивности АВСО, что находит отражение в высоких результатах практического применения полученных на уроках знаний по русской литературе.

Библиографический список

1. Русский язык как иностранный. Методика обучения русскому языку / под ред. И. П. Лысаковой. М. : ВЛАДОС, 2004. 270 с.
2. Шукин А. Н. Обучение речевому общению на русском языке как иностранном : учеб.-метод. пособие для преподавателей русского языка как иностранного. М. : Русский язык. Курсы, 2015. 784 с.
3. Азимов Э. Г., Шукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М. : ИКАР, 2009. 448 с.
4. Шукин А. Н. Методика использования аудиовизуальных средств (при обучении русскому языку как иностранному в вузе). М. : Русский язык, 1981. 128 с.
5. Абросимова О. Л. Художественный фильм как средство обучения иностранных студентов // Учен. зап. Забайкал. гос. ун-та. 2022. Т. 17, № 1. С. 6–15. DOI: 10.21209/2658-7114-2021-17-1-6-15

6. Борченко В. С. Роль аудиовизуального курса в практике преподавания РКИ студентам, обучающимся по обменным и включенным программам // *Русский язык за рубежом*. 2021. № 4 (287). С. 65–71. DOI: 10.37632/PI.2021.287.4.009
7. Дмитриева Д. Д. Специфика использования кино и телевидения в процессе преподавания русского языка как иностранного // *Азимут научных исследований: педагогика и психология*. 2021. Т. 10, № 2 (35). С. 109–111. DOI: 10.26140/anip-2021-1002-0025
8. Муллинова О. А., Муллинова Т. А. Использование аудиовизуальных средств на занятиях по русскому языку как иностранному // *Yearbook of Eastern European Studies*. 2015. № 5. С. 144–147.
9. Самчик Н. Н. Применение аутентичных видеоматериалов на занятиях по русскому языку как иностранному: практический аспект // *Азимут научных исследований: педагогика и психология*. 2019. Т. 8, № 3 (28). С. 244–246. DOI: 10.26140/anip-2019-0803-0061
10. Чечик И. В. Актуальность использования аудиовизуальных средств обучения на занятиях по русскому языку для иностранных студентов инженерно-технического профиля // *Преподаватель XXI век*. 2019. № 4. С. 200–213.
11. Абакумова М. М. Использование аудиовизуальных средств на занятиях по литературе со студентами подготовительного факультета // *Мотивация обучающихся в процессе профессиональной подготовки : материалы междунар. науч.-метод. конф. Белгород : Белгор. ун-т кооперации, экономики и права, 2019. С. 91–95.*
12. Пушкин А. С. Собр. соч. в 10 т. Т. 7. М. : Гос. изд-во худ. лит-ры, 1962. 456 с.
13. Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень / Т. Е. Владимирова, М. М. Нахабина, Н. И. Соболева, Н. П. Андрушина. М. : СПб. : Златоуст, 2001. 28 с.
14. Методика / под ред. А. А. Леонтьева. М. : Русский язык, 1988. 180 с.

References

- Abakumova M. M. (2019) Ispol'zovanie audiovizual'nykh sredstv na zanyatiyakh po literature so studentami podgotovitel'nogo fakul'teta [The Use of Audiovisual Means in the Classroom in Literature with Students of the Preparatory Faculty]*, *Motivatsiya obuchayushchikhsya v protsesse professional'noi podgotovki [Motivation of Students in the Process of Professional Training]**. Belgorod, Belgorodskii universitet kooperatsii, ekonomiki i prava Publ., pp. 91–95. (in Russian)
- Abrosimova O. L. (2022) Khudozhestvennyi fil'm kak sredstvo obucheniya inostrannykh studentov [Feature Film as a Means of Teaching Foreign Philology Students the Russian Language], *Uchenye zapiski Zabaikal'skogo gosudarstvennogo universiteta [Scholarly Notes of Transbaikal State University]*, vol. 17, no. 1, pp. 6–15, doi: 10.21209/2658-7114-2021-17-1-6-15 (in Russian)
- Azimov Eh. G., Shchukin A. N. (2009) *Novyi slovar' metodicheskikh terminov i ponyatii (teoriya i praktika obucheniya yazykam) [New Dictionary of Methodological Terms and Concepts (Theory and Practice of Teaching Languages)]**. Moscow, IKAR Publ., 448 p. (in Russian)
- Borchenko V. S. (2021) Rol' audiovizual'nogo kursa v praktike prepodavaniya russkogo kak inostrannogo studentam, obuchayushchimsya po obmennym i vklyuchennym programmam [The Role of an Audiovisual Course in Teaching Russian as a Foreign Language to Students of Exchange and Applied Programs], *Russkii yazyk za rubezhom [Russian Language Abroad]*, no. 4 (287), pp. 65–71, doi: 10.37632/PI.2021.287.4.009 (in Russian)
- Chechik I. V. (2019) Aktual'nost' ispol'zovaniya audiovizual'nykh sredstv obucheniya na zanyatiyakh po russkomu yazyku dlya inostrannykh studentov inzhenerno-tekhnicheskogo profilya [The Relevance of Using Audiovisual Teaching Aids in Russian Language Classes for Foreign Students of Engineering and Technical Profile], *Prepodavatel' XXI vek [Teacher 21st Century]**, no. 4, pp. 200–213. (in Russian)
- Dmitrieva D. D. (2021) Spetsifika ispol'zovaniya kino i televideniya v protsesse prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo [Specific of Film and Television Use in the Process of Teaching of Russian as Foreign Language], *Azimut nauchnykh issledovaniy: pedagogika i psikhologiya [Azimuth of Scientific Research: Pedagogy and Psychology]*, vol. 10, no. 2 (35), pp. 109–111, doi: 10.26140/anip-2021-1002-0025 (in Russian)
- Leont'ev A. A. (ed.) (1988) *Metodika [Methodology]**. Moscow, Russkii yazyk Publ., 180 p. (in Russian)
- Lysakova I. P. (ed.) (2004) *Russkii yazyk kak inostrannyi. Metodika obucheniya russkomu yazyku [Russian as a Foreign Language. Russian Language Teaching Methodology]**. Moscow, VLADOS Publ., 270 p. (in Russian)
- Mullinova O. A., Mullinova T. A. (2015) Ispol'zovanie audiovizual'nykh sredstv na zanyatiyakh po russkomu yazyku kak inostrannomu [The Use of Audio and Video Equipment at the Lessons of Russian as a Second Language], *Yearbook of Eastern European Studies*, no. 5, pp. 144–147. (in Russian)
- Pushkin A. S. (1962) *Collected works*. Moscow, Gosudarstvennoe izdatel'stvo khudozhestvennoi literatury Publ., vol. 7, 456 p. (in Russian)
- Samchik N. N. (2019) Primenenie autentichnykh videomaterialov na zanyatiyakh po russkomu yazyku kak inostrannomu: prakticheskii aspekt [Using Authentic Video Materials During the Russian Language as Foreign Classes: Practical Aspect], *Azimut nauchnykh issledovaniy: pedagogika i psikhologiya [Azimuth of Scientific Research: Pedagogy and Psychology]*, vol. 8, no. 3 (28), pp. 244–246, doi: 10.26140/anip-2019-0803-0061 (in Russian)
- Shchukin A. N. (1981) *Metodika ispol'zovaniya audiovizual'nykh sredstv (pri obuchenii russkomu yazyku kak inostrannomu v vuze) [Methodology for the Use of Audiovisual Means (When Teaching Russian as a Foreign Language at a University)]**. Moscow, Russkii yazyk Publ., 128 p. (in Russian)

ПЕДАГОГИКА

Shchukin A. N. (2015) *Obuchenie rechevomu obshcheniyu na russkom yazyke kak inostrannom [Teaching Speech Communication in Russian as a Foreign Language]**. Moscow, Russkii yazyk. Kursy Publ., 784 p. (in Russian)

Vladimirova T. E., Nakhabina M. M., Soboleva N. I., Andryushina N. P. (2001) *Gosudarstvennyi standart po russkomu yazyku kak inostrannomu. Ehlementarnyi uroven' [State Standard for Russian as a Foreign Language. Elemental Level]**. Moscow, Saint Petersburg, Zlatoust Publ., 28 p. (in Russian)

* Перевод названий источников выполнен авторами статьи / Translated by the authors of the article.